



武漢原因不明のウィルス性肺炎患者 44 名に 濃厚接触者 121 名は医学観察中

新浪新闻中心 news.sina.com.cn 2020-01-03 20:33 来源: 中国经营网

1月3日午後5時、武漢市衛健委は原因不明のウィルス性肺炎患者の最新状況を発表したが、当日8時までの時点で、原因不明のウィルス性肺炎と診断された患者数は合計44例となり、内11名が重症、その他患者のバイタルサインは安定している。現時点、患者は全て武漢市の医療機構で隔離治療を受けており、121名の濃厚接触者が既に見つかり医学観察を受けているが、濃厚接触者の搜索は今もなお進行中だ。

疫学的調査の結果、一部の患者は武漢市間海鮮城のオーナーだと判明。これまでのところ、初歩調査ではヒトヒト感染のエビデンス、医療スタッフの感染は見つかっていない。（核酸検査及びウィルスの分離培養を含む）病原体の同定及び病因のトレース活動が現在進められているが、既にインフルエンザや鳥インフルエンザ、アデノウィルス感染などの常見される呼吸器疾患は排除された。

当日昼、『中国経営報』記者が武漢市金銀潭医院（武漢市メディカル治療センター）で、発熱患者の多くが、武漢武合の病院から金銀潭医院の南入院棟6階に転送されていることを発見した。午後になって、患者の家族が（患者のために）生活用品をもってきて患者のいる4階と6階に上がり、医療スタッフから家族の治療状況について説明をうけていた。

6階に行ってみると、患者の家族1名が、彼女の今年23歳になる息子劉傑（仮名）は、熱発が続き華中科技大学附属同濟医院を受診したところ、検査の後に、金銀潭医院に移されて観察治療が継続されており、姉が病院内で彼に付き添っていると記者に語った。

この患者の家族が提供してくれた入院精算書から、劉傑が入院していたのは金銀潭医院のインフルエンザ科で、その前は、発熱により華中科技大学附属同濟医院で治療していたことが分かった。同濟医院1月2日発行のCT検査報告書には：

『両肺に複数の斑状の影とすりガラス状の影がみられ、肺葉間の一部分が肥厚しており、感染性病変の恐れがあり、治療後再受診を勧める』とあった。

隔離病棟の患者が提供してくれた写真から、病室内には多くの患者がおり、病院は定期的にごみの処理と医療廃棄物を専門的に処置していて、昼には病院が患者のためにレタスやトマト卵炒めとキャベツなどの食事が出されていることが見て取れた。

<https://news.sina.com.cn/o/2020-01-03/doc-iijnzhha0155488.shtml>

Wuhan Unexplained Viral Pneumonia Increases to 44, 121 Close Contacts Undergo Medical Observation

Sina News Center news.sina.com.cn 2020-01-03 20:33 Source: China Business Network

At 5 pm on January 3, the Wuhan Municipal Health Commission issued an update on the status of viral pneumonia of unknown cause. As of 8:00 on the day, a total of 44 patients with unexplained diagnosis of viral pneumonia were found, of which 11 were critically ill, and the remaining patients' overall vital signs were stable. At present, all cases are being treated in isolation medical institutions in Wuhan. 121 close contacts have been tracked out and medical observations have been made for them. The tracking of close contacts is still ongoing.

An epidemiological survey showed that some cases were operating households in Wuhan South China Seafood Market. As of now, preliminary investigations have shown no clear evidence of human-to-human transmission and no medical staff infections. Pathogen identification (including nucleic acid detection and isolation and culture of virus) and cause tracing are ongoing, and common respiratory diseases such as influenza, avian influenza, and adenovirus infection have been ruled out.

At noon that day, a reporter from China Business Daily saw at Wuhan Jinyintan Hospital (Wuhan Medical Treatment Center) that several fever patients had been transferred from the hospitals in Wuhan City to the sixth floor of the South Building at Jinyintan Hospital's inpatient department. At noon, family members of several patients came to the fourth and sixth floors of the patients to receive daily necessities, and asked the medical staff to understand the treatment of the family members.

On the sixth floor, a patient's family told reporters that her son Liu Jie (pseudonym) was 23 years old. Due to a persistent fever, he was sent to Jinyintan Hospital for further observation and treatment after being examined and examined at Tongji Hospital affiliated to Huazhong University of Science and Technology. His sister remained in the

hospital to accompany him.

The hospitalization statement provided by the family member showed that Liu Jie was admitted to the Influenza Department of Jinyintan Hospital. He had previously been treated at Tongji Hospital affiliated to Huazhong University of Science and Technology for fever. The CT examination report issued by Tongji Hospital on January 2 showed: "Multiple patchy consolidation and ground glass density shadows in both lungs, thickening of part of the leaflet space, considering the possibility of infectious lesions, it is recommended to return for treatment after treatment."

According to the photos provided by the patients in the isolation ward, there are multiple patients living in a ward. The hospital regularly cleans and specializes in garbage and medical waste. The lunch box was provided to the patients at noon, with dishes such as lettuce, scrambled tomatoes and cabbage.

..... 以下は中国語原文

武汉不明原因病毒性肺炎患者增至 44 人 121 名密切接触者接受医学观察

新浪新闻中心 news.sina.com.cn 2020-01-03 20:33 来源：中国经营网

1月3日下午5时，武汉市卫健委发布不明原因病毒性肺炎最新情况通报，截至当日8时，共发现符合不明原因的病毒性肺炎诊断患者44例，其中重症11例，其余患者生命体征总体稳定。目前所有病例均在武汉市医疗机构接受隔离治疗，已经追踪到121名密切接触者并进行医学观察，密切接触者的追踪工作仍在进行中。

流行病学调查显示，部分病例为武汉市华南海鲜城经营户。截至目前，初步调查表明，未发现明显的人传人证据，未发现医务人员感染。病原鉴定（包括核酸检测和病毒分离培养）和病因溯源工作正在进行中，已排除流感、禽流感、腺病毒感染等常见呼吸道疾病。

当天中午，《中国经营报》记者在武汉市金银潭医院（武汉市医疗救治中心）看到，有多名发烧患者从武汉市内医院转入金银潭医院住院部南楼六楼。中午时分，多位患者家属前来，往收治患者的四楼和六楼送生活用品，并向医护人员了解家属的治疗情况。

在六楼，一位患者家属告诉记者，她儿子刘杰（化名）今年23岁，因持续发烧在华中科技大学附属同济医院就诊、检查后，被送到金银潭医院继续观察治疗，其姐姐留在医院陪护。

该名家属提供的住院结算单显示，刘杰入住的是金银潭医院流感科，之前其因发烧在华中科技大学附属同济医院治疗。同济医院1月2日出具的CT检查报告单显示：“双肺多发斑片状实变影及磨玻璃密度影，部分小叶间隔增厚，考虑感染性病变可能，建议治疗后复诊。”

根据隔离病房患者提供的照片显示，一个病房内住有多名病人，医院会定时清理垃圾和医疗废弃物并做专门处置，中午医院为患者提供了盒饭，有茼蒿、西红柿炒鸡蛋和包心菜等菜品。